

**Théâtre**  
**de la** DIRECTION  
EMMANUEL  
DEMARCY-  
MOTA  
**ville**  
**P A R I S**

**18 XX1**

**CHARTER** (EN ...P. 2)

**CHARTE** (FR... P. 7)

**CARTA** (ES... P. 12)

**CARTA** (RO... P. 17)

# 1800 XXX1 CHARTER (EN)



AS THE PEOPLE SAY  
WHEN THE MOON CHANGES;  
THE NEW MOON HOLDS THE OLD  
ALL NIGHT IN HER ARMS.

*Looking for the Old and New, Bertolt Brecht, 1951.*



## PREAMBLE

It is 2019. Our century is eighteen years old.

18-XXI was born in the Théâtre de la Ville, at a time when the children born from 2000 onwards are starting to celebrate their 18<sup>th</sup> birthdays.

Each passing of a century opens up a period of upheaval which can also be very fertile. Behind 18-XXI, is the awareness of a common global context; the rise in nationalism and extremism, the climate emergency and the challenges of migration.

In the face of a temptation to withdraw, 18-XXI proposes to build, reinvent and question a shared human territory, through the strength of art and culture. To accompany the new century and unite around our youth.

Written by a collective of artists, scientists and philosophers, the 18-XXI Charter defines the shared values that can give rise to concrete actions.

The 18-XXI Charter is a call to youth, to artists, to researchers and philosophers, to cultural, educational, scientific institutions and universities. It is an invitation to imagine and bring to life projects with and for the generations of the 21<sup>st</sup> century.

18-XXI serves as a bridge between the arts, the sciences, languages and education. A bridge between places, cities and countries. A bridge between the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries. A bridge between generations.

The 18-XXI Charter aims at bringing together in order to create new spaces for dialogue, exchange and action.

## **1. FOR THE YOUTH OF THE 21<sup>ST</sup> CENTURY**

18-XXI takes as its starting point the symbolic entry into the age of majority of the first children born after the year 2000. This is an invitation to invent projects with young people, in dialogue with those generations born during the 20<sup>th</sup> century.

## **2. A WORLD THEATRE, PLACE FOR HUMANITY**

The 18-XXI Charter originated in a theatre, a place of memory and transmission. It encourages everyone to echo the languages, imaginations and cultures of all. To sound the universal language of science and culture. To bring together different generations around projects that create bridges spanning geographic and cultural divides. 18-XXI is based on a conviction; that culture can create social ties and that it has the power to enrich and communicate through encounters with others. 18-XXI work is not only limited to theatres; all cultural venues, schools and universities in France, Europe and throughout the world can join.

## **3. A EUROPEAN CALL**

At a time when nationalism is spreading its evil here and there, the 18-XXI Charter is motivated by a desire to promote a Europe of Youth, a Europe of culture and the arts, as an alternative to economic approaches. Europe cannot exist without its many ties to the world, proud of its plurality and the rich diversity it encompasses. 18-XXI is attempting to push back dogma and borders, by involving the youth of this 21<sup>st</sup> century, the very youth that is directly concerned by the future of the European territory whose founders wanted to pacify. The 18-XXI projects will put forward other stories, other visions of a Europe that is open, free, inventive and welcoming.

## **4. 21<sup>ST</sup>-CENTURY SCHOOL**

Education is an essential challenge in the 21<sup>st</sup> century. Curiosity, the desire to explore and understand must be shared by all, whatever their age. The 18-XXI Charter aims at building bridges between the new generations, the artists and the teachers, to accompany the evolution of schools and universities, and to give priority to artistic, scientific and cultural education. 18-XXI projects with schools will develop children's appetite for art, scientific knowledge and reading; awaken their curiosity and critical thinking; develop new places in which to express their imagination. 18-XXI's partner universities and higher education

and research institutions are committed to caring about and integrating the plurality of knowledge and experiment generated by their own students through projects that encourage them to imagine, undertake and create.

## **5. CULTURE AND ENVIRONMENT**

During the 20<sup>th</sup> century, we became aware of the limits of our planet. We now know that we are living in a fabulous place, the Earth, whose already threatened fragile equilibrium we need to preserve. The disappearance of many living species, global warming and natural disasters are already the focus of the concerns of some scientists and artists. 18-XXI aims at including these major 21<sup>st</sup>-century challenges in its projects

### **6. Curiosity and Experiment**

LExperiment, curiosity, the right to make mistakes and start again are how we need to understand and deal with the real world. Discourse and scientific method are necessary for building the 21<sup>st</sup> century. 18-XXI proposes to connect scientific and artistic practices. In 2015, the astrophysicist Stephen Hawking made a wish for humanity: "Through theoretical physics, I have sought to answer some of the great questions. But there are other challenges, other big questions that must be answered and these will also need a new generation who are interested, engaged and with an understanding of science (...) We are all time travellers, journeying together into the future. But let us work together to make that future a place we want to visit. (...) I am very aware of the preciousness of time. Seize the moment. Act now." The 18-XXI Charter echoes this message.

## **7. FROM ONE CENTURY TO ANOTHER: HERITAGE AND TRANSMISSION**

The 20<sup>th</sup> century saw two World Wars, freedom wars from colonial rule and nameless horrors, including the Holocaust. But it also saw successes that live in all our memories and produced some wonderful works: in the technical field to enhance human lives, in the scientific field, to expand our knowledge of the universe, our environments and ourselves, and of course, in the arts. 18-XXI is born of the desire to bring together the generations to look back and take stock of the past century. Its founding principles are memory, transmission and knowledge of our individual and collective history.

## **8. BECOME AN AMBASSADOR OF THE 18-XXI CHARTER**

Each partner venue, each individual inspired by the principles of this charter, can be an ambassador, whether they are an artist, scientist, writer, lawyer, sports person, etc. Young or old... Being an ambassador for 18-XXI, means symbolically upholding the principles of the Charter and acting concretely in its name. In this way, we will build a growing open network to imagine and test together artistic projects, and create spaces for dialogue, debate and exchange. Each partner is free to undertake an action and accompany its realisation.

## **9. 18-XXI PROJECTS**

The 18-XXI Charter is a founding text whose principles must find concrete expression in actions. An 18-XXI project may be defined by its creative dimension, by the participation of those born after 2000 and by the bridges it builds between generations, disciplines, places and languages.

An 18-XXI action must involve fantasy, poetry, joy and imagination. It should cultivate a spirit of curiosity, openness and goodwill.

## **10. PAST/PRESENT/FUTURE**

18-XXI echoes the past, the present and the future; each project should keep a record of its process of research and creation. This documentary evidence is as essential as the public events. It is a way of imagining other projects in the future.

## **11. OPENING A SPACE FOR DIALOGUE**

The 18-XXI Charter opens a space for dialogue with the youth of the 21<sup>st</sup> century; its desires, its revolts, its questions, its dreams and its initiatives. Each element in this charter is a proposal that may be completed, amended or modified.

18 CHARTE  
XXI  
(FR)



COMME DIT LE PEUPLE :  
À L'ÉPOQUE DU CHANGEMENT DE LUNE  
LA JEUNE LUNE TIENT LA VIEILLE  
TOUTE UNE NUIT DANS SES BRAS.



*Recherche du nouveau et de l'ancien, Bertolt Brecht, 1951.*

## PRÉAMBULE

Nous sommes en 2019. Notre siècle a dix-huit ans.

18-XXI est né au Théâtre de la Ville, alors que les enfants nés à partir de 2000, commencent à fêter leurs 18 ans.

Chaque passage de siècle ouvre une période de mutations, troublée autant que féconde. À l'origine de 18-XXI, il y a la prise de conscience d'un contexte global partagé : la montée des nationalismes et des extrémismes, l'urgence climatique et les enjeux migratoires.

Face aux tentations de repli, 18-XXI propose de construire, de réinventer et de questionner, par la force de l'art et de la culture, un territoire commun, humain. Pour accompagner l e siècle qui naît et fédérer autour de la jeunesse.

Écrite par un ensemble d'artistes, de scientifiques et de philosophes, la Charte 18-XXI définit des valeurs communes à partir desquelles inventer des actions concrètes.

La Charte 18-XXI est un appel lancé à la jeunesse, aux artistes, aux chercheurs, aux philosophes, aux institutions culturelles, éducatives, scientifiques et universitaires. C'est une invitation à imaginer et à réaliser des projets avec et pour les générations du XXI<sup>e</sup> siècle.

18-XXI est un pont entre l'art, les sciences, les langues et l'éducation.

Un pont entre des lieux, des villes et des pays. Un pont entre le XX<sup>e</sup> siècle et le XXI<sup>e</sup> siècle.

Un pont entre des générations.

La Charte 18-XXI cherche à rassembler pour créer de nouveaux espaces de dialogue, d'échange et d'action.



## **1. POUR LA JEUNESSE DU XXI<sup>e</sup> SIÈCLE**

18-XXI prend pour point de départ symbolique l'entrée dans la majorité des premiers enfants du siècle, nés après 2000. C'est une invitation à inventer des projets avec la jeunesse, en dialogue avec les générations nées au XX<sup>e</sup> siècle.

## **2. UN THÉÂTRE-MONDE, LIEU DE L'HUMAIN**

La Charte 18-XXI est née dans un théâtre, lieu de mémoire et de transmission. Elle invite à faire résonner les langues, les imaginaires et les cultures de tous. À faire entendre un langage universel, celui des arts et des sciences. À réunir différentes générations autour de projets créateurs de passerelles par-delà les frontières géographiques et culturelles. 18-XXI se fonde sur une conviction : les possibilités de liens sociaux que la culture permet, son pouvoir d'enrichissement et de transmission par la rencontre de l'autre.

18-XXI ne réduit pas son champ d'action aux seuls théâtres ; tous les lieux culturels, les structures scolaires et universitaires qui le souhaitent, en France, en Europe et dans le monde, peuvent s'y associer.

## **3. UN APPEL EUROPÉEN**

À l'heure où les nationalismes reprennent ici et là une vigueur funeste, la Charte 18-XXI est portée par le désir de mettre en avant une Europe de la jeunesse, une Europe de la culture et des arts, alternative aux approches économiques. Une Europe qui n'existe pas sans ses relations multiples avec le monde, fière de sa pluralité et riche de la diversité qui la constitue. 18-XXI cherche à repousser les dogmes et les frontières, en associant la jeunesse de ce XXI<sup>e</sup> siècle, première concernée par le futur de l'espace européen que les fondateurs ont voulu pacifier. Les projets 18-XXI font entendre d'autres histoires, d'autres visions d'une Europe ouverte, libre, inventive, accueillante.

## **4. À L'ÉCOLE DU XXI<sup>e</sup> SIÈCLE**

L'éducation constitue l'enjeu essentiel du XXI<sup>e</sup> siècle. La curiosité, le désir d'explorer et de comprendre doivent être partagés par tous, quel que soit leur âge. La Charte 18-XXI vise à construire des passerelles entre les nouvelles générations, les artistes et les enseignants afin d'accompagner l'évolution de l'école et de l'université, et d'accorder une place prioritaire à l'éducation artistique, scientifique et culturelle. Les projets 18-XXI en lien avec les écoles s'attachent à développer le goût des enfants pour les œuvres d'art, les connaissances

scientifiques et la lecture ; à éveiller leur curiosité et leur sens critique ; à développer de nouveaux espaces d'expression de leurs imaginaires. Les universités et les institutions d'éducation supérieure et de recherche partenaires de 18-XXI s'engagent à prêter attention et à intégrer la pluralité des connaissances et expérimentations générées par leurs propres étudiants au travers de projets qui les encouragent à imaginer, entreprendre et créer.

## 5. CULTURE & ENVIRONNEMENT

Au cours du XX<sup>e</sup> siècle, une prise de conscience des limites de notre planète a eu lieu. Nous savons désormais que nous vivons dans un endroit fabuleux, la Terre, dont nous devons préserver l'équilibre fragile et déjà profondément menacé. La disparition de nombreuses espèces vivantes, le réchauffement climatique et les catastrophes naturelles sont déjà au cœur des préoccupations de certains chercheurs et artistes.

**18-XXI** vise à intégrer ces enjeux majeurs du XXI<sup>e</sup> siècle dans ses projets.

## 6. CURIOSITÉ & EXPÉRIMENTATION

L'expérimentation, la curiosité, la capacité de se tromper et de recommencer sont des moyens nécessaires pour appréhender et comprendre le réel. Le discours et la méthode scientifiques sont nécessaires pour construire ce XXI<sup>e</sup> siècle. 18-XXI propose de mettre en lien les pratiques scientifiques et artistiques. En 2015, l'astrophysicien Stephen Hawking adresse ses vœux à l'humanité : *« Par le biais de la physique, j'ai cherché à répondre aux plus grandes questions. Mais il y a d'autres défis, d'autres grandes questions qui attendent des réponses et pour cela nous avons besoin d'une nouvelle génération curieuse, engagée, et qui comprend la science [...] Nous sommes tous des voyageurs dans le temps, nous avançons ensemble vers le futur. Mais travaillons ensemble à faire du futur un lieu que nous avons envie de visiter. [...] Je suis bien conscient de la valeur précieuse du temps. Saisissez le moment. Agissez maintenant. »* La Charte 18-XXI entre en résonance avec ce message.

## 7. D'UN SIÈCLE À L'AUTRE : HÉRITAGE & TRANSMISSION

Le XX<sup>e</sup> siècle a connu deux guerres mondiales, des guerres de libération du joug colonial, et des horreurs sans nom, jusqu'à celle de la Shoah. Mais il a connu aussi des réussites qui sont dans toutes les mémoires, et réalisé des œuvres inouïes : dans le domaine de la technique, pour améliorer les conditions de vie humaine, dans le domaine de la science, pour accroître nos connaissances de l'univers, de nos environnements et de nous-même et, bien sûr aussi dans le domaine des arts.

18-XXI naît du désir de rassembler les générations pour faire ensemble un bilan du siècle passé. Il a pour principes fondateurs la mémoire, la transmission et la connaissance de l'histoire individuelle et collective.

## **8. DEVENIR UN AMBASSADEUR DE LA CHARTE 18-XXI**

Chaque lieu partenaire, chaque individu inspiré par les principes de cette charte, peut en devenir un ambassadeur, qu'il soit artiste, scientifique, écrivain, avocat, sportif... Jeune ou âgé... Être un ambassadeur 18-XXI, c'est porter symboliquement les principes de la Charte et agir concrètement en son nom. Ainsi, se développe un réseau ouvert et évolutif pour imaginer et expérimenter ensemble des projets artistiques, créer des espaces de dialogue, de débat et d'échange. Chaque partenaire peut librement être à l'origine d'une action et accompagner sa réalisation.

## **9. PROJETS 18-XXI**

La Charte 18-XXI est un texte fondateur dont les principes doivent être concrétisés dans des actions.

Un projet 18-XXI peut se définir par sa dimension créative, par la participation de jeunes nés après 2000 et par les passerelles qu'il crée entre des générations, des disciplines, des lieux et des langues.

Une action 18-XXI doit être portée par la fantaisie, la poésie, la joie et l'imagination. Elle cultive un esprit de curiosité, d'ouverture et de bienveillance.

## **10. PASSÉ/PRÉSENT/FUTUR**

18-XXI fait résonner le passé, le présent et l'avenir : chaque projet devra garder la mémoire de son processus de recherche et de création. Ces traces documentaires sont aussi essentielles que les événements publics. Ils sont une invitation à imaginer d'autres projets à venir.

## **11. OUVRIR UN ESPACE DE DIALOGUE**

La Charte 18-XXI ouvre un espace de dialogue avec la jeunesse du XXI<sup>e</sup> siècle, ses désirs, ses révoltes, ses questionnements, ses rêves et ses initiatives. Chaque élément de cette charte est une proposition qui peut être complétée, amendée, modifiée.

18 CARTA  
XXI  
(ES)

Traducción llevada a cabo por el Teatre Lliure





COMO DICE EL PUEBLO :  
CUANDO CAMBIA LA LUNA  
LA JOVEN LUNA SOSTIENE A LA VIEJA  
UNA NOCHE ENTERA EN SUS BRAZOS



*Búsqueda de lo nuevo y lo antiguo, Bertolt Brecht, 1951.*

## PREÁMBULO

Estamos en 2019. Nuestro siglo tiene dieciocho años.

18-XXI ha nacido ahora en el Théâtre de la Ville, en París, cuando los nacidos a partir del año 2000 empiezan a celebrar sus 18 años.

Cada cambio de siglo abre un periodo de mutaciones, tan turbulento como fecundo. En el origen de 18-XXI está la toma de conciencia de un contexto global compartido: el ascenso de los nacionalismos y extremismos, la urgencia climática, los retos migratorios.

Ante las tentaciones de repliegue, 18-XXI propone construir, reinventar y poner en cuestión, por la fuerza del arte y de la cultura, un territorio común, simplemente humano. Para acompañar al siglo que nace y unirnos en torno a la juventud.

Escrita por un grupo de artistas, científicos y filósofos, la Carta 18-XXI define valores comunes para inventar acciones concretas a partir de ellos.

La Carta 18-XXI es una llamada a los artistas, investigadores, filósofos, a las instituciones culturales, educativas, científicas, universitarias.

Es una invitación a imaginar y a llevar a cabo proyectos con y para las generaciones del siglo XXI.

18-XXI es un puente entre el arte, las ciencias, las lenguas y la educación. Un puente entre lugares, ciudades, países. Un puente entre el siglo XX y el siglo XXI. Un puente entre generaciones.

La Carta 18-XXI busca la unión para crear nuevos espacios de diálogo, intercambio y acción.

## **1. CON Y PARA LA JUVENTUD DEL SIGLO XXI**

18-XXI parte de modo simbólico del acceso a la mayoría de edad de los primeros del siglo, nacidos a partir del año 2000. Es una invitación a inventar proyectos con y para ellos, en diálogo con las generaciones nacidas en el siglo xx.

## **2. UN TEATRO-MUNDO, HOGAR DEL SER HUMANO**

La Carta 18-XXI ha nacido en un teatro: el Théâtre de la Ville de París. A su imagen, lugar de memoria y de transmisión, 18-XXI invita a dar eco a las lenguas, los imaginarios y las culturas de todos. A hacer oír un lenguaje universal, el de las artes y las ciencias. A reunir generaciones distintas en torno a proyectos creadores de puentes más allá de las fronteras geográficas y culturales. 18-XXI se fundamenta en una convicción: las posibilidades de los vínculos sociales que permite la cultura, su poder de enriquecimiento y de transmisión en el encuentro con el otro. 18-XXI no reduce su campo de acción solo a los teatros: todos los espacios culturales, las estructuras escolares y universitarias que lo sostienen, en Francia, en Europa y en todo el mundo, pueden asociarse a ella.

## **3. UNA LLAMADA EUROPEA**

Ahora que los nacionalismos retoman aquí y allá un vigor funesto, la Carta 18-XXI se sostiene en el deseo de sacar adelante una Europa de la juventud, una Europa de la cultura y de las artes, alternativa a los planteamientos económicos. Una Europa que no existe sin sus múltiples relaciones con el mundo, orgullosa de su pluralidad y rica de la diversidad que la conforma. 18-XXI busca rechazar los dogmas y las fronteras asociando la juventud de este siglo XXI, la primera afectada por el futuro del espacio europeo que los padres fundadores quisieron pacificar. Los proyectos 18-XXI hacen oír otras historias, otras visiones de una Europa abierta, libre, inventiva, acogedora.

## **4. EN LA ESCUELA DEL SIGLO XXI**

La educación constituye el reto esencial del siglo XXI. La curiosidad, el deseo de explorar y comprender deben ser compartidos por todos, sea cual sea su edad. La Carta 18-XXI desea construir puentes entre las nuevas generaciones, los artistas y los maestros, para acompañar la evolución de la escuela y la universidad, y conceder un sitio prioritario a la educación artística y cultural. Los proyectos 18-XXI vinculados con las escuelas se centran en desarrollar el gusto de la infancia por las obras de arte, los conocimientos científicos y

la lectura, en despertarles la curiosidad y el sentido crítico, en esarrollar nuevos espacios de expresión de sus imaginarios. Las universidades y las instituciones de educación superior y de investigación socias de 18–XXI se comprometen a prestar atención y a integrar la pluralidad de conocimientos y experimentos generados por sus propios estudiantes a través de proyectos que los aliente a imaginar, emprender y crear..

## **5. CULTURA Y ENTORNO**

A lo largo del siglo xx hemos tomado conciencia de los límites de nuestro planeta. Ahora sabemos que vivimos en un lugar fabuloso, la Tierra, cuyo frágil equilibrio, ya profundamente amenazado, debemos preservar. La desaparición de numerosas especies vivas, el cambio climático y las catástrofes naturales están ya en el centro de las preocupaciones de algunos investigadores y artistas. 18–XXI desea integrar estos retos mayores del siglo XXI en sus proyectos.

## **6. CURIOSIDAD Y EXPERIMENTACIÓN**

La experimentación, la curiosidad, la capacidad de equivocarse y volver a empezar son medios necesarios para aprender y comprender la realidad. El discurso y el método científico son necesarios para construir el siglo XXI. 18–XXI propone relacionar las prácticas científicas y las artísticas. En el año 2005, el astrofísico Stephen Hawking dirigió sus deseos a la Humanidad: « Mediante la física, he buscado respuesta a las mayores preguntas. Pero existen cuatro retos, otras grandes preguntas que esperan respuesta. Y para eso necesitamos una nueva generación curiosa, comprometida y que comprenda la ciencia. (...) Todos somos viajeros en el tiempo, avanzamos juntos hacia el futuro. Pero trabajamos juntos para convertir el futuro en un lugar que nos apetezca visitar. (...) Soy muy consciente del precioso valor del tiempo. Aprovechad el momento. Actuaad ahora. » La Carta 18–XXI coincide con este mensaje.

## **7. DE UN SIGLO AL OTRO: HERENCIA Y TRANSMISIÓN**

El siglo xx ha vivido dos guerras mundiales, guerras de liberación del yugo colonial y horrores sin nombre, incluida la Shoah. Pero también ha vivido éxitos que todos recordamos, y ha llevado a buen puerto obras impensadas: en el ámbito de la técnica, para mejorar las condiciones de vida de los humanos; en el ámbito de la ciencia, para aumentar nuestro conocimiento del universo, de nuestros entornos y de nosotros mismos. Y asimismo en el ámbito de las artes. 18–XXI nace del deseo de unir las generaciones para realizar juntos

un balance del siglo pasado. Tiene por principios fundacionales la memoria, la transmisión y el conocimiento de la historia individual y colectiva.

## **8. CONVERTIRSE EN EMBAJADOR DE LA CARTA 18-XXI**

Cada espacio asociado, cada individuo inspirado por los principios de esta carta puede convertirse en embajador, sea artista, científico, escritor, abogado, deportista... Joven o mayor... Ser embajador 18-XXI es portar simbólicamente los principios de la Carta y actuar en su nombre en cuestiones concretas. De este modo, se desarrolla una red abierta y evolutiva para imaginar y experimentar juntos proyectos artísticos, crear espacios de diálogo, debate e intercambio. Cada asociado puede estar libremente en el origen de una acción y acompañar su realización.

## **9. PROYECTOS 18-XXI**

La Carta 18-XXI es un texto fundacional cuyos principios deben concretarse en las acciones. Un proyecto 18-XXI puede definirse por su dimensión creativa, por la participación de la juventud nacida después del año 2000 y por los puentes que cree entre generaciones, disciplinas, lugares y lenguas.

Una acción 18-XXI debe ser canalizada por la fantasía, la poesía, el placer de la imaginación. Cultiva un espíritu de curiosidad, apertura y bondad.

## **10. PASADO / PRESENTE / FUTURO**

18-XXI da eco al pasado, al presente y al futuro: cada proyecto deberá mantener la memoria de su proceso de investigación y creación. Estos rastros documentales son tan esenciales como los actos públicos. Son una incitación para imaginar otros futuros proyectos.

## **11. ABRIR UN ESPACIO DE DIÁLOGO**

La Carta 18-XXI abre un espacio de diálogo con la juventud del siglo XXI, sus deseos, sus revueltas, sus cuestionamientos, sus sueños y sus iniciativas. Cada elemento de esta carta es una propuesta que puede ser completada, denunciada, modificada.



18 CARTA  
XX1  
(RO)

## PREAMBUL

Suntem în 2019. Secolul nostru are optsprezece ani.

18-XXI a luat naștere la Théâtre de la Ville, în momentul în care copiii născuți în anul 2000 au început să împlinească vârsta de 18 ani.

Cu fiecare trecere a unui secol apare o perioadă de neliniște, care poate fi de asemenea și productivă. La baza 18-XXI stă conștientizarea unui context global comun: creșterea naționalismului și a extremismului, iminența problemelor climatice și provocările cauzate de migrație.

În fața tentației de a bate în retragere, 18-XXI propune construirea, reinventarea, interogarea, prin forța artei și a culturii, a unui teritoriu comun, uman, pentru a însoți secolul care tocmai s-a născut și a crea unitate în jurul tinerilor.

Scrisă de un grup de artiști, oameni de știință și filozofi, Carta 18-XXI definește valorile comune pe baza cărora se pot crea acțiuni concrete.

Carta 18-XXI este un apel către tineret, artiști, cercetători, filozofi, instituții culturale, educaționale, științifice și universitare. Este o invitație la imaginarea și realizarea unor proiecte cu și pentru generațiile secolului XXI.

18-XXI este o punte între artă, știință, limbi și educație.

Este o punte între locuri, orașe și țări. O punte între secolul XX și XXI. O punte între generații.

Scopul Cartei 18-XXI este acela de a reuni pentru a crea spații noi de dialog, de schimburi și de acțiune.

## **1. PENTRU TINERII DIN SECOLUL XXI**

18-XXI ia ca punct de plecare simbolic împlinirea vârstei majoratului de către primii copii ai secolului, născuți după anul 2000. Este o invitație la crearea de proiecte cu tineretul, în dialog cu generațiile născute în secolul XX.

## **2. UN TEATRU-LUME, UN LOC PENTRU UMANITATE**

Carta 18-XXI s-a născut într-un teatru, un loc al memoriei și al transmisiei. Aceasta încurajează un ecou al limbilor, al imaginațiilor și a tuturor culturilor. Pentru transmiterea unui limbaj universal, cel al artei și al științelor. Pentru a reuni generații diferite în jurul unor proiecte care creează legături dincolo de barierele geografice și culturale. 18-XXI se bazează pe o convingere: posibilitățile legăturilor sociale pe care le creează cultura, puterea acesteia de a îmbogăți și de a transmite prin întâlnirea cu celălalt.

18-XXI nu își limitează activitatea doar la teatru; toate structurile culturale, școlare și universitare care doresc, din Franța, din Europa și din lume, se pot asocia acesteia.

## **3. UN APEL EUROPEAN**

În vremuri în care curentele naționaliste se răspândesc vertiginos ici și colo, Carta 18-XXI e motivată de dorința de a promova Europa tinerilor, a culturii și a artelor, alternative la abordările economice. Europa care nu există fără relațiile multiple cu lumea, mândră de pluralitatea sa, și bogată în diversitatea din care e formată. 18-XXI caută să respingă dogmele și frontierele, reunind tineretul secolului XXI, primul afectat de viitorul spațiului european pentru care fondatorii și-au dorit pacea. Proiectele 18-XXI vor promova alte povești, alte viziuni ale unei Europe deschise, libere, inventive, primitoare.

## **4. ȘCOALA ECOLULUI XXI**

Educația este miza principală e secolului XXI. Curiozitatea, dorința de a explora și de a înțelege trebuie împărtășite de toată lumea, indiferent de vârstă. Carta 18-XXI își propune să construiască punți între noile generații, artiști și formatori, pentru a însoți evoluția școlii și a universității, și pentru a acorda prioritate educației artistice, științifice și culturale. Proiectele 18-XXI împreună cu școlile vor dezvolta gustul copiilor pentru opere de artă, cunoștințe științifice și lectură; le vor trezi curiozitatea și simțul critic;

vor dezvolta noi spații de exprimare a imaginației. Universitățile și instituțiile de învățământ superior și de cercetare partenere ale Cartei 18-XXI vor fi atente și vor integra pluralitatea cunoștințelor și a experiențelor generate de proprii studenți prin intermediul proiectelor care îi încurajează să își folosească imaginația, să întreprindă și să creeze.

## 5. CULTURĂ ȘI MEDIU

În cursul secolului XX, a avut loc o conștientizare cu privire la limitele planetei noastre. Știm că trăim într-un loc fabulos, pe Pământ, prin urmare trebuie să păstrăm echilibrul fragil care e deja puternic amenințat. Dispariția numeroaselor specii vii, încălzirea globală și catastrofele naturale sunt deja principala grijă a unor cercetători și artiști. 18-XXI urmărește să integreze aceste mize principale ale secolului al XXI-lea în proiectele sale.

## 6. CURIOZITATE ȘI EXPERIMENTARE

Experimentarea, curiozitatea, capacitatea de a greși și de a reîncepe sunt mijloacele necesare pentru a înțelege lumea reală și pentru a-i face față. Discursul și metodele științifice sunt necesare pentru construirea secolului XXI. 18-XXI își propune să creeze legături între practicile științifice și cele artistice. În 2015, astrofizicianul Stephen Hawking a adresat aceste urări umanității: „Prin intermediul fizicii, am încercat să răspund celor mai mari întrebări. Dar există și alte provocări, alte întrebări importante care își așteaptă răspunsul, iar pentru asta avem nevoie de o nouă generație curioasă, implicată, și care să înțeleagă știința [...] Cu toții călătorim în timp, avansăm împreună în viitor. Însă trebuie să lucrăm împreună pentru a face viitorul un loc pe care să vrem să îl vizităm. [...] Sunt conștient de valoarea prețioasă a timpului. Acum e momentul. Acționați acum.» Carta 18-XXI rezonază cu acest mesaj.

## 7. DE LA UN SECOL LA ALTUL: MOȘTENIRE ȘI TRANSMITERE

Secolul XX a cunoscut două războaie mondiale, războaie de eliberare de sub jugul colonial, orori fără nume, inclusiv Holocaustul. Dar a cunoscut și reușite păstrate în toate amintirile, și a realizat opere incredibile: în domeniul tehnicii, pentru a îmbunătăți condițiile de viață ale omului, ale mediului și ale științei, pentru a ne îmbogăți cunoștințele despre univers, despre mediul nostru și despre noi înșine și bineînțeles și în domeniul artelor. 18-XXI se naște din dorința de a aduce împreună generațiile pentru a face împreună un bilanț al secolului trecut. Principiile fondatoare ale acestuia sunt memoria, transmiterea și cunoașterea istoriei individuale și colective.

## **8. CUM SĂ DEVII AMBASADOR AL CARTEI 18-XXI**

Fiecare spațiu partener, fiecare persoană inspirată de principiile acestei carte, poate deveni ambasadorul acesteia, fie că e vorba de un artist, un om de știință, un scriitor, un avocat sau un sportiv...

Tânăr sau în vârstă... A fi ambasador 18-XXI, înseamnă să porți în mod simbolic principiile Cartei și să acționezi concret în numele acesteia. Astfel, se dezvoltă o rețea deschisă și evolutivă pentru a crea și experimenta împreună proiecte artistice, pentru a crea spații de dialog, de dezbateri și de schimburi. Fiecare partener poate să inițieze în mod liber o acțiune și să contribuie la realizarea acesteia.

## **9. PROIECTELE 18-XXI**

Carta 18-XXI este un text fondator ale cărui principii trebuie concretizate în acțiuni.

Un proiect 18-XXI se poate defini prin dimensiunea sa creativă, prin participarea tinerilor născuți după anul 2000 și prin legăturile create între generații, discipline, locuri și limbi.

O acțiune 18-XXI trebuie să fie stimulată de fantezie, poezie, bucurie și imaginație.

Aceasta cultivă un spirit de curiozitate, de deschidere și de bunăvoință.

## **10. TRECUT/PREZENT/VIITOR**

18-XXI se conectează cu trecutul, prezentul și viitorul: fiecare proiect va trebui să păstreze amintirea procesului său de cercetare și creare. Aceste înscrisuri documentare sunt la fel de importante precum evenimentele publice. Acestea sunt o invitație la imaginarea altor proiecte viitoare.

## **11. DESCHIDEREA UNUI SPAȚIU DE DIALOG**

Carta 18-XXI deschide un spațiu de dialog cu tineretul secolului XXI, dorințele acestuia, revoltele sale, întrebările pe care și le pune, visele și inițiativele acestuia. Fiecare element al acestei carte este o propunere ce poate fi completată, amendată și modificată.

Théâtre  
de la DIRECTION  
EMMANUEL  
DEMARCY-  
MOTA  
**ville**  
P A R I S

**18-21.org**